



BAI WEI HERBAL STORE 百味堂
Chinese Herbalist 中醫師
YIN HAI ZHU 朱銀海
三十多年臨床經驗.專治療疑難雜症
3126 St.Clair Ave. room #B Cleveland OH 44114
Tel/Fax 216-696-1637 Cell: 216-470-5644



房地產經紀人
專營房屋地產買賣
免費提供房產信息
耐心周到優惠服務
Office: (216) 321-7040 Fax: (216) 321-7042
Cell/Voice: (440) 725-4459



SARVER REALTY
3800 Monticello Blvd
Cleveland Hts. OH 44118
www.SarverRealty.com



池曼莉 會計師
Lily Shen, CPA
前國稅局稽核師
Former IRS Agent
竭誠為您處理政府查賬、欠稅問題,公司及個人稅務,會計業務,財務報表,節稅規劃,公司設立
西維吉尼亞州大學會計碩士
美國及俄州會計師協會會員
Tel:216-571-XIRS(9477) 或 650-906-2683
Fax:866-341-0944, E-Mail:Lily@LilyShenCPA.com

兩棟房子欲出售
1400 E 47 街,靠近 St. Clair 大道
房屋狀況極佳,分別為:
4 個臥室、1 個衛生間;
4 個臥室、2 個衛生間
要價均為\$ 115,000
有意者請電 Dave:
(216) 346-1829

2 Houses For Sale
1400 E 47th St., Near St. Clair Avenue
Excellent Condition
4 Bedroom, 1 Bathroom;
4 Bedroom, 2 Bathroom
Asking for: \$115,000
Call Nick:
(216) 276-1475

工廠招收工人
重體力工作
金屬卷板加工中心招收有工作經驗的中班工人,要求經過 SFWP 和就業考核。
必須能在工作中的履行和遵守安全、質量和生產方面的有關規章制度
申請人請將簡歷郵寄:
P.O.BOX 17360
Cleveland, Ohio 44117

陳英麗 律師
(GRACE Y CHAN ATTY AT LAW)
Licensed in Ohio and Pennsylvania
辦理:移民*教授*研究人員*國家利益豁免*意外傷害索賠*廚師*親屬移民*技術移民*J 豁免*L.B.F.H.K*離婚,生意買賣
Tel:(330)759-2044; (216)548-1879;Fax:(330)759-3016
E-MAIL:gchanimmigration@sbcglobal.net
2999 PAYNE AVE CLEVELAND OH 201B,
Youngstown office address:
4503 Logan Way, Suite A, Hubbard, OH 44425

麗日貸款公司
GreatDayLending.com
服務全美國 41 州
住屋,投資,建築,“零”頭款、商業貸款等
免查收入,免稅單
手續快捷,誠信第一
華人代表:
張杏竹
Grace S. Lin
電話:(Tel):440-796-8647 (手機) 傳真:216-251-8931
電子郵件(E-Mail):graceslin@yahoo.com
地址:4239 West 150th St. Cleveland, OH 44135

Julian Accounting Firm
李克文
美國註冊會計師
辦理:稅務申報,節稅籌劃,公司薪金,銀行對帳,財務報告,財務報表審計
電話:330-538-0738 或 330-519-4911
(中英文皆可)
3318 S. Lipkey Rd N. Jackson, OH 44451

工作機會
公司招聘工人
電話聯繫
216-272-4262

Richard T. Herman & Associates
理查.赫爾曼律師
專精:車禍,移民,刑事,商業,家庭,職業僱傭
特聘中文助理(陳、梁兩位小姐)為您服務
電話:(216)696-6170
815 Superior Avenue, Cleveland OH 44114

合租辦公室
一間小型辦公室位于克城中國城中心的亞洲商場,是開發亞洲市場的最佳位置。如有興趣與我們合用,請來電話協商。
Sharing a small office space in the heart of China Town, local in Asia Plaza, prefect area for targeting Asian market.
If interested, please call:
440-590-2888

招聘縫紉女工
申請人需要有裝飾織物、窗簾、枕墊、床單等方面的縫紉經驗。會使用工業縫紉機者優先。需要測量縫合技能。
Seamstress: Experience sewing upholstery fabric, window treatments, pillows, bedspreads etc. Experience with industrial sewing machines a big plus. Ability to measure and sew with great skill a must.
Call Melissa at a Velvet Hammer in Chagrin Falls at (440) 247-9880

中餐館出售
梁園飯店 LIANG'S HUNAN CHINESE RESTAURANT
開店 17 年堂吃店,有 140 個座位,位于匹茲堡市中心,生意旺,顧客穩定,賺錢。因老闆退休欲將餐館出讓,售價:
加酒牌 11 萬 無酒牌 8 萬
有意者請電話諮詢詳情,
TEL(412)471-1688 /471-1689
FAX (412)471-1557

先達電腦 SunTouch Computer
www.SunTouchComputer.com
先達電腦 在 2000 年成立,為 Cleveland 及鄰近城市個人及企業提供一站式電腦服務,我們的服務包括了電腦安裝,維護,保養,陞級,網絡設計,故障維修,殺除病毒以及個人電腦教程等。
客戶包括了美國政府退伍軍人事務所(Department of Veteran Affairs), Cuyahoga 社區大學師生,同其它家庭客戶。
我們的專業人士,擁有多項微軟(Microsoft)行業資格認證,所有服務絕對專業。
為了克里夫蘭廣大華人,現在正式提供中文服務,而且所有諮詢全部免費,歡迎大家來電聯繫。
鄺健強 MCSA, MCP, Network+, A+
聯絡: (216) 526-0883
E-mail: kan@suntouchcomputer.com

華美旅游
服務最好 價格最優
專門代理各大航空公司
美國⇄中國
亞洲特價機票
享受有些航線免費改回程機票
電話:(248)-227-9258 (劉小姐)

A NAME YOU CAN TRUST
大克里夫蘭地區專業地產經紀人
RE/MAX
Outstanding Agents. Outstanding Results.
Tel:(440) 655-1119
Email:jimchen@remax.net
誠信可靠
全套服務
買賣房屋
新建房屋
增建房屋
裝修房屋
陳進湧
Jinyong Chen (Jim)
REALTOR
Relocation Specialist

Realty One
Real Living
請速打電話
手機: 440-454-3748; 住宅電話: 440-356-0812
E-Mail:lily.janke@realtyone.com
唯我獨“真”
❖說您最想聽的話“實話直說”
❖找您最理想的家“鞠躬盡瘁”
❖做您最信賴的朋友“忠誠為先”
❖投資者的真諦“價廉物美”
❖買賣房子科學估價“決不讓您吃虧”
Lily Janke
樓菁
房地產經紀人

餐館出讓
生意賣 6 萬 5 千加房租 2 千 5 百
新裝潢, 生意佳, 繁華地段
Located at 6901 Rockside Road in Independence, Ohio

三個家庭
1620/1622 E 45 Cleveland, OH. 兩幢樓房在同一地產上,前幢 2 個家庭(Colonial),樓上樓下分別是 2 房 1 廳;後幢 1 個家庭(Ranch),2 房 1 廳,便于管理
叫價:\$89,900